

# ԿԱՆՈՒՆ

ՄՈՆՈԹԵԱԻ ՍՈՒՐԵ ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԲՈՐԻՉ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՆԻՍ  
ԵԿԵՂԵՅԻՈՅ ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԹԵՐՈՒԿ

## GANTEGH

BULLETIN DU DIMANCHE  
DE LA CATHÉDRALE ARMÉNIENNE  
ST-GRÉGOIRE L'ILLUMINATEUR DE MONTRÉAL



## GANTEGH

SUNDAY BULLETIN OF  
ST. GREGORY THE ILLUMINATOR  
ARMENIAN CATHEDRAL OF MONTREAL

[WWW.SAINTGREGORY.CA](http://WWW.SAINTGREGORY.CA)

**ԿԻՐԱԿԻ, 10 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 2017**

**Եկեղեցւոյ զմման եւ Օծման 47-րդ  
Տարեդարձ**

**ԲԱՐԵՎԵՆՂԱՆ ՅԻՄՆԱԿԻ Բ ԿԻՐԱԿԻ /ԹԻԻ 36  
SUNDAY, December 10, 2017**

**2<sup>nd</sup> ADVENT SUNDAY/ NO. 36**

### TODAY'S BIBLE READINGS

1 Thessalonians 4:1-11 / Luke 13:1-9 /

**Պատարագիչ՝**

**ԳԵՐՇ.. Տ. ԱԲԳԱՐ ԵՊՍ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ**

**Առաջնորդ Գանատահայոց Թեմի**

**Celebrant:**

**HIS GRACE BISHOP ABGAR HOVAGIMIAN**

**Primate of the Canadian Armenian Diocese**

**Deacons: Dn. Minas Asaduryan, Dn. Arto Sivacyan, Dn. Vahan Shakaryan,**

**Dn. Raffi Arabian, Dn. Norayr Grigoryan**

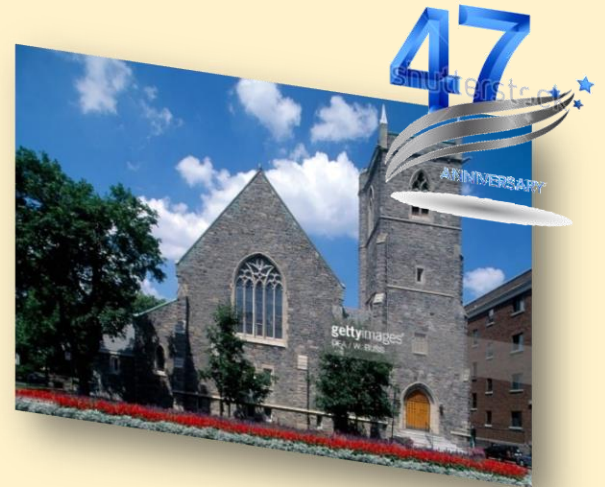
**Acolytes: Michael Arabian, Armen Bajakian, Shiraz Sivadjian**

**Choirmaster: Miss Lori Antounian**

**Organist: Mr. Karen Manucharyan**

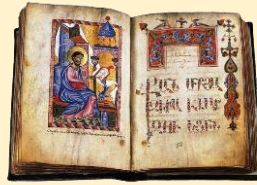
615 Stuart Avenue, Outremont Quebec, Canada H2V 3H2

secretary@saintgregory.ca | [www.saintgregory.ca](http://www.saintgregory.ca)



# ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐ

LES LECTURES  
DE DIMANCHE



THE SUNDAY  
READINGS

## 1 ԹԵՍԱԳՂՈՆԻԿԵՑԻՆԵՐ 4.1-11

**1**Ուրեմն, եղբայրներ, կը թախանձենք ձեզի ու կը յորդորենք ձեզ Տէր Յիսուսով, որպէսզի՝ ինչպէս ընդունեցիք մեզմէ թէ ի՛նչպէս պէտք է ընթանաք եւ հաճեցնէք Աստուած՝ ա՛յլ աւելի ճոխանաք անոր մէջ, **2**քանի որ գիտէք թէ ի՛նչ պատուերներ տուինք ձեզի՝ Տէր Յիսուսով: **3**Որովհետեւ Աստուծոյ կամքը՝ ձեր սրբացումն է, որ ետ կենաք պոռնկութենէ, **4**ու ձեզմէ իւրաքանչիւրը գիտնայ իր անօթին տիրանալ սրբութեամբ եւ պատիւով. **5**ո՛չ թէ ցանկութեան կիրքով, ինչպէս հեթանոսները՝ որ չեն ճանչնար Աստուած: **6**Ո՛չ մէկը թող չափազանցէ այդ բանին՝ մէջ ու կեղեքէ իր եղբայրը, քանի որ Տէրը վրէժխնդիր է այդ բոլորին համար, ինչպէս մենք ալ նախապէս ըսինք ձեզի եւ վկայեցինք. **7**որովհետեւ Աստուած կանչեց մեզ ո՛չ թէ անմաքրութեան, հապա՝ սրբութեան: **8**Ուստի ա՛ն որ կ’անարգէ՝ կ’անարգէ ո՛չ թէ մարդ մը, հապա Աստուած՝ որ իր Սուրբ Հոգին ալ տուաւ մեզի:

**9**Իսկ եղբայրսիրութեան մասին պէտք չունիք որ գրեմ ձեզի, որովհետեւ դուք արդէն Աստուծմէ սորված էք սիրել զիրար, **10**եւ արդարեւ ատիկա կ’ընէք ամբողջ Մակեդոնիայի մէջ եղող բոլոր եղբայրներուն հանդէպ: Մակայն կ’աղաչենք ձեզի, եղբայրներ, որ ա՛յլ աւելի ճոխանաք, **11**ու պատի՛ւ համարէք հանդարտ կենալ, ձեր գործերով զբաղիլ եւ ձեր ձեռքերով աշխատիլ, (ինչպէս պատուիրեցինք ձեզի,) որպէսզի դուրսիններուն հետ վարուիք վայելչութեամբ ու ո՛չ մէկ բանի՝ պէտք ունենաք

## ԱԲԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՂՈՒԿԱՍԻ 13.1-9

**1**Այդ ատեն ներկայ եղողներէն ոմանք պատմեցին անոր այն Գալիլեացիներուն մասին, որոնց արիւնը Պիղատոս խառնեց իրենց զոհերուն հետ: **2**Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Կը կարծե՞ք թէ այդ Գալիլեացիները աւելի մեղաւոր էին բոլոր Գալիլեացիներէն, քանի որ այսպիսի չարչարանքներ կրեցին: **3**Կ’ըսեմ ձեզի՝ ո՛չ: Հապա եթէ չապաշխարէք, բոլորդ ալ նոյնպէս պիտի կորսուիք: **4**Կամ թէ այն տասնուրեք հոգիները, որոնց վրայ Սելովամի

աշտարակը ինկաւ եւ սպաննեց զանոնք, կը կարծէ՞ք թէ անոնք Երուսաղէմ բնակող բոլոր մարդոցմէ աւելի յանցաւոր էին: **5** Կ'ըսեմ ձեզի՝ ո՛չ: Հապա եթէ չհապաշխարէք, բոլորդ ալ նմանապէս պիտի կորսուիք»:

**6** Սա՛ առական ալ ըսաւ. «Մէկը իր այգիին մէջ ունէր տնկուած թզենի մը. եկաւ պտուղ փնտռելու անոր վրայ, բայց չգտաւ: **7** Ուստի ըսաւ այգեպանին. “Ահա՛ երեք տարի է, որ կու գամ՝ պտուղ կը փնտռեմ այդ թզենիին վրայ, ու չեմ գտներ. ա՛յ կտրէ՛ զայն, ինչո՞ւ խափանէ գետինը”:  
**8** Ան ալ պատասխանեց անոր. “Տէ՛ր, ա՛յս տարի ալ ձգէ զայն, մինչեւ որ բրեմ անոր շուրջը ու թրիք դնեմ: **9** Եթէ պտուղ տայ՝ լա՛ւ. այլապէս՝ յետագայի՛ն կտրէ զայն”»:

## 1 Thessalonians 4.1-11

**4** Furthermore then we beseech you, brethren, and exhort you by the Lord Jesus, that as ye have received of us how ye ought to walk and to please God, so ye would abound more and more.<sup>2</sup> For ye know what commandments we gave you by the Lord Jesus. **3** For this is the will of God, even your sanctification, that ye should abstain from fornication: **4** That every one of you should know how to possess his vessel in sanctification and honour; **5** Not in the lust of of concupiscence, even as the Gentiles which know not God: **6** That no man go beyond and defraud his brother in any matter: because that the Lord is the avenger of all such, as we also have forewarned you and testified. **7** For God hath not called us unto uncleanness, but unto holiness. **8** He therefore that despiseth, despiseth not man, but God, who hath also given unto us his holy Spirit. **9** But as touching brotherly love ye need not that I write unto you: for ye yourselves are taught of God to love one another. **10** And indeed ye do it toward all the brethren which are in all Macedonia: but we beseech you, brethren, that ye increase more and more; **11** And that ye study to be quiet, and to do your own business, and to work with your own hands, as we commanded you;

## Luke 13.1-9

**13** There were present at that season some that told him of the Galilaeans, whose blood Pilate had mingled with their sacrifices. **2** And Jesus answering said unto them, Suppose ye that these Galilaeans were sinners above all the Galilaeans, because they suffered such things? **3** I tell you, Nay: but, except ye repent, ye shall all likewise perish. **4** Or those eighteen, upon whom the tower in Siloam fell, and slew them, think ye that they were sinners above all men that dwelt in Jerusalem? **5** I tell you, Nay: but, except ye repent, ye shall all likewise perish. **6** He spake also this parable; A certain man had a fig tree planted in his vineyard; and he came and sought fruit thereon, and found none. **7** Then said he unto the

dresser of his vineyard, Behold, these three years I come seeking fruit on this fig tree, and find none: cut it down; why cumbereth it the ground? <sup>8</sup> And he answering said unto him, Lord, let it alone this year also, till I shall dig about it, and dung it: <sup>9</sup> And if it bear fruit, well: and if not, then after that thou shalt cut it down.





Սիրելի հաւատացեալներ,

Անոնք որոնք կը փափաքին, որ  
Հոգեւոր հովիւը այցելութիւն  
կատարէ իրենց հիւանդ  
ընտանեկան պարագաներուն կամ  
հարազատներուն, Եկեղեցւոյ Հովիւը՝

Արժ. Տ. Եղիա Ա. Քինյ. Քերվանճեան պատրաստէ  
անմիջականօրէն իր այցելութեամբ ընդատաջելու  
ձեր փափաքին:

Հաճեցէք կապ պահել՝ Տէր Հօր հետ  
հեռաձայնելով՝ (514) 241-9347 կամ

Եկեղեցւոյ գրասենեակ  
(514) 279-  
3066



## FAMILY PRAYER

*God made us a family  
We need one another  
We love one another  
We forgive one another  
We work together  
We play together  
We worship together  
Together we use God's word  
Together we grow in Christ  
Together we love all men  
Together we serve our God  
Together we hope for Heaven  
These are our hopes and ideals  
Help us to attain them,  
O God, Through Jesus Christ  
our Lord*

Dear  
Parishioners,  
If you have  
family members or relatives that you wish to  
have spiritual support, our Pastor Arch. Fr.  
Yeghia Kervanjan is ready to fulfill your wish  
and visit them, when and where is needed.

Please feel free to contact Der Yeghia directly  
at (514) 241-9347  
or call the secretariat of the Church at (514)  
279-3066



## ՏՆՕՐՀՆԷՔԻ ԱԲԱՆԴՈՅԹՆ ՈՒ ՍՈՎՈՐՈՅԹԸ



Տնօրհներք փափաքող  
հաւատացեալները  
կրնան հեռաձայնել Տ. Եղիա Ա. Քհնյ.  
Քերվանճեանին՝

(514) 241-9347 կամ

Եկեղեցւոյ գրասենեակ՝

(514) 279-3066

### The Tradition of Home Blessing

The home is blessed for dedication or rededication, a reminder that the home reflects the Kingdom of God. Traditional times of the year for Armenian homes to be blessed are Eastertide (the 50 days following Easter), Christmastide (until February 14, the Feast of the Presentation), and after having moved into a new home.

At a Home Blessing, every member of the family assembles with the priest to sanctify together three life-giving gifts: bread, water, and salt. It is a custom for the priest to bring with him a *nushkhar* as a symbol of the presence of God's blessing.

To request a Home Blessing, please contact with Fr. Yeghia  
at (514) 241- 9347 or church office at (514) 279-3066.



# Աստուածաշունչի Սերտողութիւն Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ մէջ



Եկէ՛ք միացէք մեզի  
ամեն Զինգշաբթի երեկոյեան ժամը  
7:00-ին, մասնակից ըլլալու մեր  
հետաքրքրական Աստուածաշունչի  
Նիւթերուն եւ ընկերային  
միջավայրին:



Աստուածաշունչի սերտողութեան  
խումբը՝ ընկերային ջերմ  
մթնոլորտի մէջ հաճելի ժամանակ  
կ'անցնէ, Տ. Եղիա Ա. Զհնյ.  
Քերվանճեանի՝ բժախնդրօրէն  
պատրաստած  
Աստուածաշնչական նիւթերու  
հետաքրքրական ճիւղ  
գիտելիքներով:





**Ուշադրութիւն մեր սիրելի հաւատացեալներուն,  
Եթէ ունիք հասցէի, հեռաձայնի կամ e-mail-ի փոփոխութիւն,  
հաճեցէք ձեր նոր տուեալները փոխանցել Եկեղեցւոյ  
քարտուղարութեան (514) 279-3066, մեր  
հաղորդակցութիւնները կարենալ պահելու համար  
կանոնաւոր, շարունակական եւ այժմեական ընթացքի մէջ:  
Շնորհակալութիւն ձեր գործակցութեան համար:**

***Հովիւ եւ Ծխական Խորհուրդ***



**Attention to our beloved parishioners,  
If you have changes in your address, e-mail or phone numbers  
please feel free to convey your new data to the Church office at  
(514) 279-3066, to maintain our communication in a regular,  
continuous, and up-to-date course.**

**Thank you for your cooperation.**

***Pastor and Parish Council***



# ՆՈՒՒՐԱՏՈՒՌՈՒԹՅՈՒՆ ԵՎԵՂԵՅԻՈՅ

**DON  
À L'ÉGLISE**



**DONATION  
FOR THE CHURCH**

***Saint Gregory the Illuminator Armenian  
Cathedral of Montreal  
Donations of November 2017  
have been received with great appreciation***



**ON THEIR 50<sup>th</sup> WED. ANNIVERSARY  
Mr. & Mrs. Minas & Verjine Asaduryan \$250**

**CHURCH:  
Mr. Manvel Markosyan \$50**

**CHURCH 47<sup>th</sup> ANNIVERSARY:  
Mr. Haroutioun Ballian, Mr. & Mrs. Murat Ozcanian \$250  
Mr. Mardiros Baygin \$100**

**IN LIEU OF FLOWERS DONATIONS MADE:  
THE LATE LENA DERKEVORKIAN-IRADIAN  
Mr. Avedis Torossian, Mr. & Mrs. Ohan & Sona Iradian,  
Mr. & Mrs. Jean-Simon & Suzy Kerimian \$50,  
Mr. Harutyun Boyadjian \$40,  
Mr. & Mrs. Sarkis & Ani Khechkhechyan \$20**

**THE LATE MARIE NAZARETIAN-BALTAAN**

**Dr.& Mrs. Archavir & Nadia Gundjian,  
Mr.& Mrs. Jerry & Taline Devletian,  
Mr. & Mrs. Hrair Bedevian, Mrs. Kohar Israelian,  
Mr. & Mrs. Avedis & Arshaluys Djihanian \$50,  
Mrs. Arminé Boghigian \$40,  
Alice & Sonia Soghomonian,  
Mrs. Sonya Djandjikian \$30,  
Mr.& Mrs. Gaetan & Hermine Dimaria \$25,  
Mrs. Magie Hajar \$20**

**HOKEHANKISD:  
THE LATE VAHRAM & ALICE MANOUKIAN  
Marilyn, Adrine, & Zivart Trust \$100**

**THE LATE NISAN MIGDESYAN &  
KEVORK & LUSI PELTEKIAN  
Mr. & Mrs. Raffi & Ani Migdesyan \$100,**

**Mr. Mirdic Migdesyan \$50  
THE LATE KOHARIG AGHAZARIAN  
Mr. Srab Ortaaslan \$80, Mr.& Mrs. Gabriel Aghazarian,  
Mrs. Vanda Saghdejian, Mr. Iskender Aghazarian \$50**

**THE LATE BEDROS DER KRIKORIAN  
Mr. & Mrs. Aram Almajian \$40**

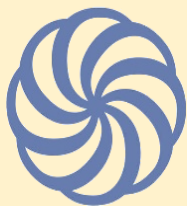
**THE LATE KEVORK MARASHLIAN  
Mr. Zareh Mareshlian \$50, Mrs. Tamara Tachtchian \$30**

**YOUGHAKIN TZNOUNT:  
Mr. Haig Bechirian \$100, Mr. & Mrs. Edward Kamel \$50, Mr. & Mrs. Vahan &  
Anoush Shakaryan \$30, Mrs. Anjel Ortaaslan \$20**



# ՀՈԳԵՀԱՆԳՍԵԱՆ ԿԱՐԳ

SERVICE POUR LE  
REPOS DE L'ÂME



SERVICE FOR THE  
REPOSE OF SOUL

ԿԻՐԱԿԻ, 10 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 2017



Թեմիս Առաջնորդ Գերշ. Տ. Աբգար Եպս. Յովակիմեանի,  
Եկեղեցոյս Հովիին, Ծխական Խորհուրդին և Յարակից Մարմիններուն  
փափաքով՝ հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի՝  
Գանատահայոց Թեմի Անդրանիկ Առաջնորդ

**Յոզելոյս**

**ՎԱԶԳԵՆ ԱՐՔ. ՔԵՇԻՇԵԱՆԻ**

Վախճանման 27-րդ տարելիցին առթիւ

**ինչպէս նաեւ՝**

Եկեղեցոյս օծման 47-րդ տարեդարձին առթիւ

Եկեղեցոյս մէջ

ծառայութիւն մատուցած հոգևորական և աշխարհական

ծառայողներուն՝

հոգիներուն ի հանգիստ



ՀՈԳԵԻՈՐ ՀՈՎԻԻՆԵՐՈՒ

**ԶԳՕՆ ՔԸՆՅ. ԶԱՐԽՈՒԿԵԱՆԻ,  
ԻՍԱՀԱԿ Ծ. ՎՐԴ. ՂԱԶԱՐԵԱՆԻ,**

ՄԱՄԲՐԷ Ա. ՔՀՆՅ. ՊԻՊԵՐԵԱՆԻ,  
ՅՈՒՍԻԿ Ա. ՔՀՆՅ. ՆՇԱՆԵԱՆԻ,  
ՂԵԻՈՆԻ Ա. ՔՀՆՅ. ՓԱՓԱԶԵԱՆԻ,  
ՍԱՀԱԿ Ա. ՔՀՆՅ. ՊԱԼԵԱՆԻ,  
ԵՒ ՎԱԶԳԷՆ Ծ. ՎՐԴ. ԹԱԴՈՅԵԱՆԻ,  
ՄԱՄԻԿՈՆ ՔՀՆՅ. ՈՍԿԱՆԵԱՆԻ,  
ԲԱՐԹՈՂ Ա. ՔՀՆՅ. ԽՐԲԱԺԵԱՆԻ,  
ՇՆՈՐՅԶ ՎՐԴ. ԳԱՍՊԱՐԵԱՆԻ,



ԱԶԳԱՅԻՆ ԲԱՐԵՐԱՐՆԵՐ  
ԱԼԵՔՍ ԵՒ ՄԱՐԻ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆՆԵՐՈՒ,  
ԺԻՐԱՅՐ ԵՒ ԷԼԻԶ ՏԷՐՎԻՇԵԱՆՆԵՐՈՒ,



ՍԱՐԿԱԽԱԳՆԵՐ  
ԵՒ  
ԴՊՐԱՅ ԴԱՍԻ ԱՆԴԱՄՆԵՐ

ՍԻՐԱՐՓԻ ՏԷՄԻՐՏԷՕՎԵՆԻ,  
ՍՈՒԳԻԱՍ ԳՈՒՄՐՈՒՅԵԱՆԻ,  
ՄԿՐՏԻՉ ՄԷՆԷՆՏԵԱՆԻ,  
ԱՆԳԻՆԷ ՇԱՔԱՐԵԱՆԻ,  
ԱՐԹՕ ԲԱՐՍԵՂԵԱՆԻ,  
ՆԵՐՍԷՍ ԵԱԼՏԸԶԵԱՆԻ,  
ԺԻՐԱՅՐ ԱՅՎԱՏԵԱՆԻ,  
ԽԱԹՈՒՆ (ԹՈՒԹԻԿ) ՔԷՕՇԿԷՐԵԱՆԻ,  
ՍԻԼՎԱ ԺԱՄՀԱՐԵԱՆԻ,  
ՖԻԼԻՓ ԷԼՄՕՔԵԱՆԻ,

ԳԵՂԱՄ ՍԻՄՈՆԵԱՆԻ,  
ՎԵՐԳԻՆ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆԻ,  
ՎԱՐԴԳԷՍ ՊԱՆԻՐԵԱՆԻ,  
ԱԼԻՍ ՄԱՐԱԾԼԵԱՆԻ,  
ԺԻՐԱՅՐ ՆՇԱՆԵԱՆԻ,  
ՅԱՐՈՒԹԻԻՆ ԹԻՄՈՒՐԵԱՆԻ,  
ԿԱՐՊԻՍ ՔԷՕՍԷԵԱՆԻ,  
ԳԱԲՐԻԷԼ ԳԱՐԻՊԵԱՆԻ,  
ՄԿՐՏԻՉ ԾԱՏՈՒՐԵԱՆԻ,  
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՏԷՐ ՄԿՐՏԻՉԵԱՆԻ,  
ԲՐԾ. ՅԱՐՈՒԹԻԻՆ ՍՐԿ. ՄԱՍՏԱՐՃԵԱՆԻ,  
ԳՐԻԳՈՐ ԳԱՐԱԳԱԾԻ,  
ՆՈՒՊԱՐ ՍՈՒՔԻԱՍԵԱՆԻ,  
ՍՏԵՓԱՆ ՍԱՐԱՅԼԵԱՆԻ,  
ՅԱՐՈՒԹԻԻՆ ՔԻԻՐՔԾԵԱՆԻ,  
ԺԻԼՏԱ ԱՐՄԱՆԻԻ,  
ԲՐԾ. ԱՐԹՕ ՍՐԿ. ՆՇԱՆԵԱՆԻ,  
ԲՐԾ. ՍԱՀԱԿ ՍՐԿ. ԹՕՓԱԼԵԱՆԻ,  
ՍԵԼՄԱ ՔԷՔԼԻԿԵԱՆԻ,  
ՊԱՐՈՅՐ ՕՐԹԱԻՆՃԷՅԵԱՆԻ,  
ԴՊՐԱՊԵՏ ԿԱՐՊԻՍ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆԻ,  
ԶԱԻԷՆ ԱՆԹԷՓԵԱՆԻ,  
ՅԱԿՈԲ ԹԵՐԶԵԱՆԻ,  
ՅԱՐՈՒԹԻԻՆ ՍՐԿ. ՍՐՄԱՔԷՇԵԱՆԻ,  
ԴՊՐԱՊԵՏ ԳԵՂԱՄ ԾԻՐՎԱՆԵԱՆԻ,  
ԴՊՐԱՊԵՏ ՅԱՐՈՒԹԻԻՆ ՄԱՆԱՍԵԱՆԻ,  
ԼՈՒՍԱՐԵԻ ԱԴԱՄԵԱՆԻ,  
ԱՐԱ ԱՖԳԷՐԻ,  
ԳԷՈՐԳ ՓԵԼԹԷՔԵԱՆԻ,

ԲՐԾ. ՕՆՆԻԿ ՍՐԿ. ԳԱԼՈՒՍՏԵԱՆԻ,  
ԲՐԾ. ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄ ՍՐԿ. ԱՂԱԶԱՐԵԱՆԻ,  
ԲՐԾ. ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԱՐԹՕ ԱԻԱԳ ՍՐԿ. ՔԷՓԷՔԾԻԻ,  
ԱՆԱՀԻՏ ԾԻՇՄԱՆԵԱՆԻ,  
ԱՐԹՕ ՄԻԻՀԷՆՏԻՍԵԱՆԻ,  
ԱԼԻՍ ՍՎԱԶԼԵԱՆԻ,

---



### ԲԱՐԵՐԱՐՆԵՐ

ԲԱՐՍԵՂ ՏԻԼԷՔՄԱՆԻ,  
ԱՐՁԻ ԵՒ ԱՐԱՔՄԻ ԾԻՐՈՅԵԱՆԻ,  
ՆԱԶԱՐԷԹ ՓԵՀԼԻՎԱՆԵԱՆԻ,  
ԿԱՐՕ ՍԱՀԱԿԵԱՆԻ,  
ԳՐԻԳՈՐ ԳԸԼԾԵԱՆԻ,  
ԳԱՌՆԻԿ և ՆՈՒԱՐԴ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆԻ,  
ԱՐԹԱՔԻ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆԻ,  
ՏՕՔԹ. ԳՐԻԳՈՐ ՏԷՐ ԳԷՈՐԳԵԱՆԻ,  
ՍԻՐԱՆՈՅԾ ԵՒ ԱՐՏԱՇԷՍ ՔԷՕՐՀԱԾԵԱՆՆԵՐՈՒ,  
ԲԱԲԳԷՆ ԾԻՐԻՆԵԱՆԻ,  
ԵԴՈՒԱՐԴ ԳՈՒՅՈՒՄԾԵԱՆԻ,  
ԼԻԱՆԱ ԳՈՒՅՈՒՄԾԵԱՆԻ,  
ԶՈՒԱՐԹ ՔԻԻՐՔԾԵԱՆԻ,  
ԲԱԹՐԻՔ ԵՒ ԱՆԱՅԻՍ ԱՖԷՅԵԱՆԻ,  
ՅԱԿՈԲ ԵՒ ՄԱՐԻ ԶԻԼԻՆԿԻՐԵԱՆԻ,  
ԺԻՐԱՅՐ ԳՈՒՆԴԵՐԻ,  
ԱՐԱՄ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻ,  
ՌԱԶՄԻԿ ՀԱՔԻՄԵԱՆԻ,  
ԹՐՖԱՆՏԱ ՅՈՎՀԱՆՆԻՍԵԱՆԻ,  
ՏԻԳՐԱՆՈՒՀԻ ԹԱՇԾԵԱՆԻ,  
ԱՐԱ ՊՈՅԱԾԵԱՆԻ,  
ՅԱԿՈԲ ԱԻԱԳԵԱՆԻ,  
ՆՈՒԷՐ ԳԸԼԾԵԱՆԻ,  
ՕՆՆԻԿ ԱԼԻՔՍԱՆԵԱՆԻ,  
ՀՐԱՆԴ ԲԱՍԹՐՄԱԾԵԱՆԻ,  
ԵՐՈՒԱՆԴ ԲԱՍԹՐՄԱԾԵԱՆԻ,  
ՅԱԿՈԲ ԲԱՍԹՐՄԱԾԵԱՆԻ,  
ՎԱՐԴԱՆ ՍԷՄԷՐԾԵԱՆԻ,

ԱՆԱՀԻՏ ՄԷՄԷՐՃԵԱՆԻ,  
ՅԱԿՈՒ ՅԱԿՈՒԲԵԱՆԻ,  
ՄԱՐԻ ՅԱԿՈՒԲԵԱՆԻ,  
ՌՈՊԷՐ ՉԻԼԻՆԿԻՐԵԱՆԻ,  
ՎԻՅՕԼԷԹ ՄԵԼԻՏՕՆԵԱՆԻ,  
ԼԻԻՍԻ ՍՈՆԻԱ ԲՐՈՒՏԵԱՆԻ,  
ՏԻՐԱՆ ԲՐՈՒՏԵԱՆԻ,  
ԱՐԱՄ ԵՒ ԶԱՊԷԼ ԲՐՈՒՏԵԱՆՆԵՐՈՒ,  
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՓՕԼՈՍԱԺԵԱՆԻ,  
ԱՍՏՂԻԿ ՍԱՐԱՖԵԱՆԻ,  
ՀԱՅՐԱՊԵՏ ՔԻՒՐՔԺԵԱՆԻ,  
ՎԱՐԴԳԷՍ ՍԱՐԱՖԵԱՆԻ,  
ԻՄԱՍՏՈՒՀԻ ՆԻԿՂՈՍԵԱՆԻ,



ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆՉԻ ՍԵՐՏՈՂՈՒԹԵԱՆ  
ԵՒ

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԱՆԴԱՄ  
ՅԱԿՈՒ ՏՕՂՐԱՄԱԺԵԱՆԻ,  
ՆՈՒՊԱՐ ՏՕՂՐԱՄԱԺԵԱՆԻ,



ԽԱՉԻ ԿՆՔԱՀԱՅՐԵՐ  
ԳՐԻԳՈՐ ՄԱԶՄԱՆԵԱՆԻ,  
ԱՐԱՄ ԿՈՒՏՈՒՋԵԱՆԻ,  
ՔԵՐՈՎԲԷ ՊՏՈՒԿԵԱՆԻ,

ԼԻԻՍԻ ՔԷՍԹԷՔԵԱՆԻ,  
ԱՐՄԱԻԵՆԻ ՏԷՄԻՐՃԵԱՆԻ,  
ՆՈՒՊԱՐ ՍՈՒԳԻԱՍԵԱՆ,  
ԵՐՈՒԱՆԴ ՇԻՇՄԱՆԵԱՆԻ,  
ԽՈՐԷՆ ՏՕՂՐԱՄԱՃԵԱՆ,  
ԱՇՈՏ ԳԱՐԻՊԵԱՆԻ,  
ՅԱԿՈՒ ՔԷՍԹԷՔԵԱՆԻ,  
ՏԻՐԱՆ ՕՀԱՆՆԷՍԵԱՆԻ,  
ԵՂԻԱՅ ԹՈՍՈՒՆԵԱՆԻ,  
ԿԱՐԱՊԵՏ ԱՃԷՄԵԱՆԻ,



ԾԽԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ  
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԳՈՃԱՅԵԱՆԻ,  
ՂԱԶԱՐ ՊԱԼԹԱՃԵԱՆԻ,  
ԵԴՈՒԱՐԹ ԳԱՍԱՊԵԱՆԻ,  
ՆԱԶԱՐ ԵԱԶԸՃԵԱՆԻ,  
ՓՕԼ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆԻ,  
ՎԱՐԴԱՆ ՇԷՖԹԵՐԻ,  
ՅԱԿՈՒ ԹԱԳԻՈՐԵԱՆԻ,  
ՎԱՐԴԳԷՍ ԴԸՇԽՈՅԵԱՆԻ,  
ՅԱԿՈՒ ԶԱԻԶԱԻԱԹՃԵԱՆԻ,  
ԿԱՅԾԱԿ ՕՂԻԿԵԱՆԻ,  
ՕՆՆԻԿ ՊԷՐՊԷՐԵԱՆԻ,  
ԱՆԴՐԱՆԻԿ ԹԱԻՈՒՔՃԵԱՆԻ,  
ՎԱՀԷ ԱԼԹՈՒՆԵԱՆԻ,  
ՎԱՐԴԳԷՍ ՊԱՐՈՆԻ,  
ԶԱՐԵՀ ԱՐՄԼԱՆԵԱՆԻ,  
ՕՆՆԻԿ ՊԱԼԵԱՆԻ,  
ՏՕՔԹ. ՅԱԿՈՒ ԳԱՐԱԿԷՕԶԻ,  
ԳԷՈՐԳ ԾԱՆԳՈՒԼԻ,  
ՄԻՍԱՔ ԿՈՒՏՍՈՒԶԵԱՆԻ,  
ՎԱՀԷ ՔԷԹԼԻԻ,  
ՀՐԱԶ ՀԻԻՍԵԱՆԻ,  
ՀԱՅԿ ՍՈՒՄՊՈՒԼԵԱՆԻ,



ՍՕՆԻԱ ԳԱՐԱԿԷՕԶԵԱՆԻ,  
ՅԱԿՈՒԲ ԱՆԿԱԼԱԹԵԱՆԻ,  
ԱՆԱՀԻՏ ՏԷՄԻՐԺԵԱՆԻ,  
ՆՈՒՊԱՐ ԱՂԱԶԱՐԵԱՆԻ,  
ՎԱՐՈՒԺԱՆ ՊՈՒՏԱՔԵԱՆԻ,



## ՏԻԿՆԱՆՑ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԲԻ

ԵՒՆԻԿԷ ԳԱՐԻՊԵԱՆ  
ՍՕՏԻ ՊԷԼԿԻՆ  
ԻՍԿՈՒՀԻ ՀԱԶԱՐԵԱՆ  
ՀԱՅԿՈՒՀԻ ԿՈՒՏԱՍՈՒԶԵԱՆ  
ԱՆՆԻԿ ԱԴԱՄՕՂԼՈՒ  
ՍԻՐԱՆ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ  
ԷԼԻՋ ԹԱՇԺԵԱՆ ԱՐԱՊԵԱՆ  
ՇՈՒՇԱՆ ԲՐՈՒՏԵԱՆ  
ԱՐՇԱԿՈՅՍ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ  
ԼԻՒՍԻ ՓԵԼԹԷՔԵԱՆ  
ՄԵՐՍԵՏԷՍ ՍԱՐԱՖԵԱՆ  
ԼԻՒՍԻ ԳԱՄՊՈՒՐԵԱՆ  
ԶԱՐՈՒՀԻ ՀԱՐՄԱՆՏԱՐԵԱՆ  
ՌԵՊԵՔԱ ԹԱՇԺԵԱՆ  
ՎԱՐԴՈՒՀԻ ՀԱԺԻԳԸԶԵԱՆ  
ԱՐԱՔՍԻ ԿՐԷՅՍ ՇԻՐՈՅԵԱՆ  
ՍԻԻԶԱՆ ԷՍՍԷՆ  
ՌՕԶ ԹԱԹԻԿԵԱՆ  
ԱՆՆԱ ՊԵՏԻՐԵԱՆ-ՊԵՏԵԻԵԱՆ  
ՄԱՆՆԻԿ ՄԵԼԻՔԵԱՆ  
ՄԱՅՏԱ ՑՆԾԱԼԵԱՆ  
ԱՆԳԻՆԷ ՇԱՔԱՐԵԱՆ  
ԱՆԱՀԻՏ ԹԱԹԷՈՍԵԱՆ  
ԱՐՓԻՆԷ ՉԻԼԻՆԿԻՐԵԱՆ  
ՀՌԻՓՍԻՄԷ ՔԷՇԻՇԵԱՆ  
ԼԻՒՍԻ ՔԷՍԹԷՔԵԱՆ  
ՎԵՐԳԻՆԷ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ  
ՍԻՐԱՆՈՅՇ ՔԷՕՐՀԱԺԵԱՆ  
ՄԱՔՐՈՒՀԻ ՄԸԿԸՐԵԱՆ  
ԱՐՄԵՆՈՒՀԻ ՄԵԼՔՈՆԵԱՆ  
ԱԼԻՍ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ  
ՍԵԴԱ ԿՈՒՏԱՍՈՒԶԵԱՆ  
ԲԵՐԿՐՈՒՀԻ ՉԷՕՄԼԷՔԺԻՕՂԼՈՒ  
ԱԼԻՍ ԳԱՐԱԳԱՇ

ՀԱՅԿԱՆՈՅԾ ԿԷՐԻՔԵԱՆ  
ՄԵԼԻՆԷ ՇԻՐԻՆԵԱՆ  
ՄԱԹԻԼՏ ԳԱՐԻՊԵԱՆ  
ԱՐԱՔՄԻ ԿԱԶԵՐԵԱՆ  
ՆԱՏԻԱ ԲՕԼԱԹ

ԳՈՀԱՐԻԿ ԹԵՐԶԵԱՆ  
ԱՆԱՀԻՏ ՄԻՆԱՍՕՂԼՈՒ  
ՀԱՅԿՈՒՀԻ ԳԱԶԱԶԵԱՆ  
ՄԱՔՐՈՒՀԻ ԿՈՉԵԱՆ  
ԹԷՓՕՐԱ ԹԱԹՈՒԼԵԱՆ  
ԺՈՒՍԹԻՆ ԱՐԹԻՆԵԱՆ





# Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդարանիստ Եկեղեցույ 2018 Տարեշրջանի Տօնացոյց

Ամիս	Օր	Ձեռնարկ
Յունուար	1, Երկուշաբթի	Տարեմուտ Կաղանդ
	5, Բրիսաթ	Ճրագալոյց Ս. Ծննդեան
	6, Շաբաթ	Ս. Ծնունդ եւ Աստուածայայտնութիւն (Ճաշկերոյթ) «Մարի Մանուկեան» սրահ
	28, Կիրակի	Ս. Սարգիս «Նոր Նշանեալ եւ Նորապսակ Զոյգերու Օրհնութեան Օր»
Փետրուար	8, Հինգշաբթի	«Վարդանանց» Սկառուտներու Օրհնութիւն
	10, Շաբաթ	Բուն Բարեկենդան Ճաշկերոյթ

	<b>14, Չորեքշաբթի Երեկոյեան ժամը 7 :00- ին</b>	<b>Հսկում Տեսողնդառաջ</b>
	<b>21, Չորեքշաբթի Երեկոյեան ժամը 7 :00- ին</b>	Հսկում
	<b>28, Չորեքշաբթի Երեկոյեան ժամը 7 :00- ին</b>	Հսկում
<b>Մարտ</b>	<b>4, Կիրակի</b>	<b>Տարեկան Անդամական Ընդհանուր Ժողով</b>
	<b>7, Չորեքշաբթի Երեկոյեան ժամը 7 :00- ին</b>	Հսկում <b>Միջինք</b>
	<b>10, Շաբաթ Առաւօտեան ժամը 11:00- ին</b>	Արեւազալի Ժամերգութիւն եւ Միջինքի հիւրասիրութիւն
	<b>14, Չորեքշաբթի Երեկոյեան ժամը 7 :00- ին</b>	Հսկում
	<b>17, Շաբաթ</b>	<b>Ս. Գրիգոր Լուսւորիչի Վիրապ Մտնելու Յիշատակութեան Օր</b>

	<b>21, Չորեքշաբթի Երեկոյեան ժամը 7 :00- ին</b>	<b>Հսկում</b>
	<b>25, Կիրակի</b>	<b>Ծաղկազարդ</b>
	<b>29, Հինգշաբթի</b>	<b>Հինգշաբթի Ոտնլուայ Երեկոյեան ժամը 7:00-ին Պահոց Ընթրիք «Մարի Մանուկեան» սրահ Խաւարման Գիշեր</b>
	<b>30, Աւագ Ուրբաթ</b>	<b>Կարգ Թաղման Երեկոյեան ժամը 7- ին</b>
	<b>31, Շաբաթ</b>	<b>«Ճրագալոյց» Ս. Չատկուայ</b>
<b>Ապրիլ</b>	<b>1, Կիրակի</b>	<b>Ս. Չատիկ (Ճաշկերոյթ) «Մարի Մանուկեան» սրահ</b>
	<b>2, Երկուշաբթի</b>	<b>Մեռելոց Հոգեհանգիստ</b>
	<b>24, Երեքշաբթի</b>	<b>Մեծ Եղեռնի Յիշատակի Օր</b>

<b>Մայիս</b>	<b>10, Հինգշաբթի</b>	<b>Համբարձման Տօն «Մարի Մանուկեան» Ճաշկերոյթ եւ վիճակ</b>
	<b>13, Կիրակի</b>	<b>Մայրերու Օր</b>
	<b>25, 26, 27 Ուրբ., Շբթ., Կիր.</b>	<b>35-րդ Պատգամաւորական Ժողով Ս. Վարդան Եկեղեցւոյ մէջ Վանքովքր</b>
<b>Յունիս</b>	<b>3, Կիրակի</b>	<b>Տօն Կաթողիկէ Ս. Էջմիածնի Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի Ելն ի Վիրապէս Եկեղեցւոյ Անուանակոչութիւն Մատաղօրհնէք</b>
<b>Յուլիս</b>	<b>8, Կիրակի</b>	<b>«Պայծառակերպութիւն» Խաչալուայ Զրօրհնէք Վարդավառ</b>
	<b>9, Երկուշաբթի</b>	<b>Մեռելոց Հոգեհանգիստ</b>
<b>Օգոստոս</b>	<b>12, Կիրակի</b>	<b>Տօն «Վերափոխում» Ս. Աստուածածնի Խ աղոթօրհնէք – (ճաշկերոյթ) Ս. Մանուկեան</b>
<b>Սեպտեմբեր</b>	<b>9, Կիրակի</b>	<b>Ս. Խաչվերաց Մատաղ Վաչէ Յովսէփեան սրահ</b>

	<b>21, Ուրբաթ</b>	<b>Հայաստանի Հանրապետության 25-րդ Տարեդարձ</b>
<b>Հոկտեմբեր</b>	<b>27, 28 Շաբաթ, Կիրակի</b>	<b>Տարեկան Պագար «Մարի Մանուկեան» սրահ</b>
<b>Նոյեմբեր</b>	<b>Թուականը յաջորդիլ</b>	<b>«Ամիտաս» Դպրաց Դասի 60- րդ Տարեդարձ</b>
<b>Դեկտեմբեր</b>	<b>2, Կիրակի</b>	<b>Մանուկներու Ս. Ծնունդ եւ Կաղանդի Խրախճանք CFFA «Մարի Մանուկեան» սրահ</b>
	<b>31, Երկուշաբթի</b>	<b>ՆՈՐ ՏԱՐԻ</b>





## Եկեղեցւոյ Ձեռնարկներ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ մէջ  
Աստուածաշունչի Սերտողութիւն – Հինգշաբթի օրերուն Տ.  
Եղիա Ա. Քհնյ. Քերվանճեանի ուղղեկցութեամբ  
Կիրակնօրեայ Վարժարան – Կիրակի առաւօտեան ժամը 11-  
էն սկսեալ Ուսուցչուհի Շողիկ Գուշաքճեանի հետ  
Բուն Բարեկենդան – Շաբաթ, 10 Փետրուար 2018

## CHURCH UPCOMING EVENTS

Bible Study – Every Thursday at 7:00 pm led by Arch. Fr.  
Yeghia Kervanjyan

Sunday School – Every Sunday at 11:00 am with Miss  
Shoghig Koushakjian

Poun Paregentan Bal Masque – Saturday – February 10,  
2018





**ԲՈՒՆ**



**ԲԱՐԵԿԵՆԴԱՆԻ  
ԽՐԱԽՃԱՆՔ**

**Շաբաթ, 10 Փետրուար 2018  
Մանրամասնութիւնները յաջորդիւ**

**POUN  
PAREGENTAN  
PARTY**



**BAL MASQUE**

**Saturday, February 10, 2018**

**The details will be followed**



# Lancement du Groupe Jeunesse Musicale St-Grégoire d'Outremont



**Nous vous invitons à vous joindre à notre nouvelle Chorale d'Enfants « Jeunesse Musicale St-Grégoire d'Outremont » (âge d'inscription 7 à 15 ans).**



**Les pratiques débuteront dimanche le 14 janvier 2018, à l'Église St-Grégoire l'Illuminateur, situé au 615 Av. Stuart à Outremont et auront lieu de 13h00 à 14h00. Elles se poursuivront par la suite tous les dimanches selon ce même horaire.**

**Les cours seront donnés par le professeur Karen Manucharyan diplômé du Conservatoire de Yerevan, en Arménie, qui assumera la direction de cette chorale.**

**Les enfants auront l'opportunité d'apprendre les bases de la notation musicale et le solfège**

**Le répertoire étudié consistera de pièces musicales contemporaines, classiques et religieuses, de langue française et arménienne.**

**La participation est gratuite. Venez nombreux participer à cette expérience enrichissante!**

**Pour des informations additionnelles,  
svp vous adresser au  
(514) 279-3066 ou à [stgregorychurch@gmail.com](mailto:stgregorychurch@gmail.com)**

**Conseil paroissial**



# Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մանկական Երաժշտական Խումբ



Ձեզ կը հրաւիրենք միանալու մեր նոր մանկական երգչախումբին «Jeunesse Musicale St-Grégoire d'Outremont» - (գրանցման տարիք 7-15 տարեկան):

Փորձերը կը սկսին Կիրակի, 14 Յունուար 2018, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ մէջ, կ.ե. ժամը 1:00 - 2:00 - հասցէ 615 Stuart Avenue Outremont-ի մէջ: Փորձերը պիտի շարունակուին կատարուիլ ամէն Կիրակի, վերոյիշեալ նոյն ժամուն:



Դասընթացքները պիտի կատարէ Երեւանի երաժշտանոցէն շրջանաւարտ, Կարէն Մանուչարեան, որ կը ստանձնէ նաեւ՝ երգչախումբին ղեկավարութիւնը:

Փոքրերը հնարաւորութիւն պիտի ունենան սորվելու հիմնական երաժշտութեան նոթաները, եւ միաժամանակ մշակելով անոնց երաժշտական գիտելիքներն ու ճաշակը:

Ուսումնասիրուած ծրագիրը պիտի բաղկանայ ժամանակակից, դասական եւ կրօնական երաժշտական կտորներէ, Ֆրանսերէն եւ Չայերէն լեզուներով:

Մասնակցութիւնը անվճար է: Եկէ՛ք եւ օգտուեցէք այս պատեհ առիթէն:

Յաւելեալ տեղեկութիւններու համար հաճեցէք հեռաձայնել (514)279-3066 կամ [stgregorychurch@gmail.com](mailto:stgregorychurch@gmail.com)

Ծիսական Խորհուրդ



ՏՈՆ ԾՆՆՈՒԵԱՆ ԵՒ  
ԱՍՏՈՒԱԾԱՅԱՅՈՒՆՈՒԹԵԱՆ  
ՏԵԱՐՆ ՄԵՐՈՅ ՅԻՍՈՒՍԻ  
ՔՐԻՍՏՈՍԻ  
Feast Of the Holy Nativity &  
Theophany of our Lord Jesus  
Christ



**Հանդիսաւոր**  
**Ս. Պատարագ եւ Ջրօրհնէք**  
**Շաբաթ, 6 Յունուար 2018,**  
**առաւօտեան ժամը 10:30-ին**  
Divine Liturgy Saturday January 6, 2018

**Պատարագիչ՝**  
**CELEBRANT**  
**ԳԵՐՇ. Տ. ԱՐԳԱՐ ԵՊՍ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ**  
Առաջնորդ Գանատահայոց Թեմի  
**HIS GRACE BISHOP ABGAR HOVAKIMIAN**  
Primate of the Armenian Diocese of Canada

**Յաւարտ Ս. Պատարագի**  
**Ջրօրհնէքի Արարողութիւն**

**Կնքահայրութեամբ՝ Տիար**  
**Նուրան Թուրնաեանի**  
**Godfather Nuran Turnayan**

**Յաւարտ Ս. Պատարագի Տօնական Ճաշկերոյթ**  
**«Մարի Մանուկեան» սրահին մէջ**  
**Festive lunch will be held in “Marie Manoogian”**  
**hall of the church**

Մուտքի նուէր՝ 25



**BOLSAHAY FOUNDATION** Պոլսահայ հիմնադրվ  
 St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցի



**ՄԻԱՍՆԱԲԱՐ TOGETHER ENSEMBLE**

**MARTEN YORGANTZ**

With his band  
 And D.J. SAKO

**2018**

**December 31, 8PM**

**Happy New Year**



**Bolsahay Center**  
 2855 Victor Doré, Montréal

Reservations call: ARA (514) 337-0831  
 MARAL (514) 279-3066

Reservations Paid until December 10th \$80  
 after December 10th \$90

Children 8 ~ 12 yrs 50% off  
 Children up to 8 yrs old no charge





# Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցի

St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral

## ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

6-12 տարեկան երեխաներու համար

ՎԵՐԱԲԱՑՈՒՄ

Կիրակի, 10 Սեպտեմբեր 2017

# SUNDAY SCHOOL

On Sunday, September 10, 2017

For the ages of 6-12 years old children

Երեխաները հաճելի եւ ընկերային մթնոլորտի մեջ կը սորվին Սաղմոսներ եւ երգեր, կը զարգացնեն Հայերէն լեզուն եւ կը ծանօթանան Հայոց Պատմութեան:

Չուարճալի եւ հետաքրքրաշարժ յաջորդական պտոյտներ

Արձանագրութեան եւ մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Եկեղեցւոյ գրասենեակ (514) 279-3066

Տէր Եղիա Ա Քհնյ. Զերվանճեանին (514) 241-9347



In a pleasant and friendly atmosphere, the children will learn Psalms & songs, develop Armenian language skills, & introduce to Armenian history.

Fun & fascinating consecutive Fieldtrips

For more information and registration call to the Church office (514) 279-3066

Archpriest Fr. Yeghia Kervanjian (514)241-9347

615 Stuart Ave., Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066 / Fax: (514) 279-8008  
Rev. Arch. Fr. Yeghia Kervanjian: (514)241-9347  
E-Mail: [secretary@saintgregory.ca](mailto:secretary@saintgregory.ca), [www.saintgregory.ca](http://www.saintgregory.ca)  
Facebook : Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal



**ԴՊՐԱՑ**

**ՊԱՏՐԱՍՏՈՒԹԻՒՆ**

**Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ  
Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ**

**Հոգեւոր Հովիւն ու Դպրաց Դասի Վարչութիւնը**

**Կը յայտնեն թէ իսկ սկսած են դպրաց  
պատրաստութեան  
Հանդիպումները**

**Այն պատանիներն ու երիտասարդները,  
որոնք կը փափաքին ծառայել  
Հայց. Առաք. Եկեղեցւոյ Սուրբ Խորանին եւ մաս կազմել  
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Դպրաց Դասին կը  
խնդրենք**

**հեռաձայնել՝ Եկեղեցւոյ Հովիւին (514) 241-9347  
Կամ Եկեղեցւոյ գրասենեակ՝ (514) 279-3066:**

**Հոգեւոր Հովիւ  
Տէր Եղիա Ա Քհնյ. Քերվանճեան**

**ՄԱՅՐ ՏԱԾԱՐ**



# Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցի



## ԽՈԿՈՒՄ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ԳԻՐՔԻ ՍԵՐՏՈՂՈՒԹԻՒՆ

Սիրելի հաւատացեալներ, ԽՈԿՄԱՆ, ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆԸ ԵՒ  
ՍՈՒՐԲ ԳՐՔԻ ՍԵՐՏՈՂՈՒԹԻՒՆԸ արդէն իսկ տեղի  
կ'ունենան ամէն Հինգշաբթի երեկոյեան ժամը 7:00-ին,  
Մոնթրէալի Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ  
Եկեղեցւոյ մէջ:

Կը հրաւիրենք մեր հաւատացեալները մասնակցելու այս  
հոգեպարար արարողութեան եւ սերտողութեան, որուն  
ընթացքին միասնաբար պիտի փորձենք ճանչնալ Սուրբ  
Գիրքը, Եկեղեցւոյ հաւատքն ու առաքելութիւնը, մեր դերն  
ու մասնակցութիւնը եկեղեցւոյ կեանքին մէջ եւ  
վերջապէս պատասխան գտնել մեզ յուզող  
հարցումներուն ու մտահոգութիւններուն:

Ի սրտէ կ'ակնկալենք բոլորին ներկայութիւնը:

Աղօթարար՝

S. Եղիա Ա Քհնյ. Բերվանճեան

615 Stuart Ave., Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066  
Rev. Arch. Fr. Yeghia Kervanjan: (514) 241-9347

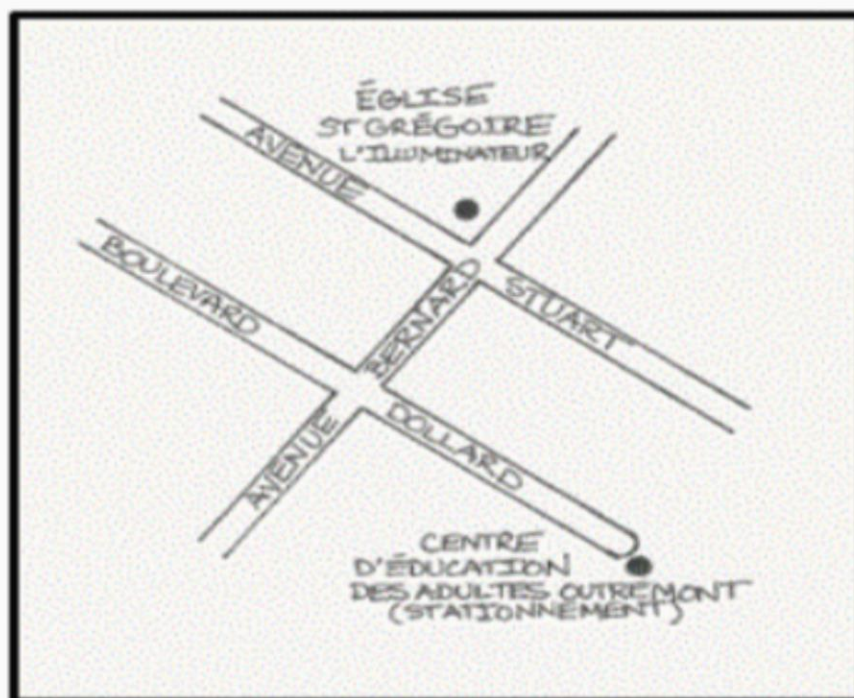


## ԻՆՔՆԱՇԱՐԺԵՐՈՒ ԿԱՅԱՆԱՏԵՐԻ

Միքելի Հասարացեալներ, Հաճոյքով կը տեղեկացնենք Ձեզ, որ յետայսու, ամէն Կիրակի, Ձեր ինքնաշարժները կրնաք կանգնեցնել Bernard փողոցին վրայ գտնուող Ecole Outremont-ի parking-ին մէջ, սկսեալ առաւօտեան ժամը 10:00-էն մինչեւ կ.ե. ժամը 3:00:

### CAR'S PARKING

Dear Parishioners, We would like to inform you that every Sunday you will be able to park your cars at the parking of the Ecole Outremont on Bernard Street, from 10:00 am – 3:00 pm.



- From our Church turn right on Bernard street, go 1 block.
- Turn left on Dollard Blvd. Go all the way to the "centre d'éducation". The parking space is on your right.